

Donner 87

tərzəbi t'erən šüjündə kümü t'er iige

tarzəbi	t'erən	šüjündə	kümü t'er	iige3
tar -zəbi	t'er -ə -n	šüjö -ndə	kümü t'er i -ge	-3
tar -zəbi	t'er -ə -n	šüjö -ndə	kümü t'er i -ga	-3
hair -ADJ	middle -EP -GEN	inner -LAT/LOC.3SG	red middle be	-PRS -3SG.S
Haar -ADJ	Mitte -EP -GEN	Inneres -LAT/LOC.3SG	rot Mitte sein	-PRS -3SG.S
n -deriv.adj	n -INS -n.case	n -n.case-poss	adj n v	-v.temp -v.pv

In the middle of the furry middle part there is a red middle part.

Im Inneren der haarigen Mitte ist eine rote Mitte.

Donner 197

n'iit naaga, ko?bdo t'epsəndi i?bə.

n'it	naga3,	ko?bdo t'epsində	i?bə3
n'i -t	naga -3	ko?bdo t'epsi -ndə	i?bə -3
n'i -t	naga -3	ko?bdo t'epsi -ndə	i?bə -3
son -SG.3SG	NEG.EX -3SG.S	girl cradle -LAT/LOC.3SG	lie -3SG.S
Sohn -SG.3SG	NEG.EX -3SG.S	Mädchen Wiege -LAT/LOC.3SG	liegen -3SG.S
n -n.case-poss	v -v.pv	n n -n.case-poss	v -v.pv

Her son is not there, the daughter is in the cradle.

Ihr Sohn ist nicht da, das Mädchen liegt in der Wiege.

Donner 42/b

iinei? naga

inei?	naga
ine -i?	naga
ine -?je?	naga

horse -PL NEG.EX

Pferd -PL NEG.EX

n -n.case v

There is no horses.

Es gibt keine Pferde.

Donner 42/b

dizen amzəttə nəγooʔobi

dizen amzittən nagoəʔbiʒ

dizen am -zit -tən nago -əʔ -bi -ʒ

dizen am -s'ət -tən naga -əʔ -bjə -ʒ

they.GEN eat -INF -3PL NEG.EX -INCH -PST -3SG.S

sie.GEN essen -INF -3PL NEG.EX -INCH -PST -3SG.S

pr v -v.inf -n.case-poss v -v.deriv.v -v.tense -v.pv

They did not have anything to eat.

Bei ihnen gab es nichts zu essen.